



**Sámi  
allaskuvla**

## CURRICULUM

---

Introductory  
South Sami language in  
practical situation  
– Part 2

Åarjelsaemiengiele fierhten biejjien jieliemisnie  
– Aalkoeööhpehtimmie 2

**15 ECTS**

## 1. NAME OF THE SUBJECT

Sami: Áarjelsaemiengiele fierhten biejjien jieliemisnie – Aalkoeööhpehtimmie 2

English: Introductory South Sami language in practical situation –Part 2

Norwegian: Sørsamisk i praktiske situasjoner – Introduksjon del 2

## 2. COMPLETE INFORMATION ABOUT THE STUDY

|                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| <b>Subject/Academic unit code</b> | SAAL 2ÅAR   |
| <b>Credits</b>                    | 15 ECTS   |
| <b>Organizational structure</b>   | Organized teachings for approximately 150 hours. The student is expected to work independently for an equal amount of time. |

## 3. FURTHER CONNECTING EDUCATIONAL PROGRAMS

The course is on introductory level. After successful completion of this course it is possible to continue with Semester course in South Sami language.

## 4. ADMISSION REQUIREMENTS

The Sami language competence should be at an Introductory South Sami language in a practical situation – part I level. The course is intended for beginners or those who have a passive knowledge of South Sami language but do not speak it.

According to the regulations for admission to higher education, introduction courses and semester courses in Sami language are exempted from the requirement for Higher Education Entrance Qualification. The exception applies to applicants who have a Sami connection due to Sámi Univeristy of Applied Sciences regulations. The exception applies to applicants who have a Sami connection according to the following alternatives:

- Sami who have lost their language and want to learn Sami language, or
- Employees at public institutions in Sami areas who want to learn Sami language, or
- Others (eg, applicants who live in a Sami family or in a Sami area and wants to learn Sami)

The course has 15 study seats. Prioritization of study seats is done as follows:

1. Sami who have lost their language and want to learn Sami language
2. Employees at public institutions in Sami areas who want to learn Sami language
3. Others (eg, applicants who live in a Sami family or in a Sami area and wants to learn Sami)

Applicants will write motivation letters explaining which of the alternatives are the basis for the application.

## 5. TEACHING LANGUAGE

The use of the Sami language is emphasized and employed from the beginning.

## 6. CONTENTS

An environment of communication is organized for practical situations. The students are expected to communicate in Sami language among themselves and to the teachers whenever working. Central learning themes are connected to Sami traditions, life sustaining issues and other areas. The introductory headlines for the themes are:

The local environment

- the community and buildings
- climatic conditions
- socializing and service situations

Life sustaining issues

- time concepts (hours, days and nights, months, seasons)
- weather, travelling and navigation
- natural resources
- sami traditional life sustaining models

Basic societal encounters

- art, traditional handicraft, literature, religion and music
- yoik and poetry
- Sami linguistic working and cultural arenas
- media and other means of communication

The oral communication taking place in practical situations in various environments will form basic sentences encouraging practice of the part of speech inflect patterns and umlat and vowel changes touching upon the most common derivations.

## 7. LEARNING OUTCOME

After completing this course, the student shall be able to exhibit the following:

*Competence:*

The candidate

- have developed their skills in basic language use;
- is able to use relevant sources to develop their language skills

*Knowledge:*

The candidate

- masters basic conversations in an everyday life situation;
- masters a short conversations about what one or others are doing, did do and have been doing, and what one wants to do, can do and is able to do;

- communicates in common conversations in everyday life settings in the local community and in some societal encounters.

*General learning outcomes:*

The candidate

- is aware of the Sami language's connection to the Sami traditions, life sustaining issues and nature;
- appreciates the opportunities to participate in the language protection work along with Sami speakers in various communication situations.

## **8. LEARNING METHODS**

The conditions for a successful learning and achievements are active participation in oral practices, group assignments and instructions.

The subject teacher organizes learning situations in order to provide a safe language practice environment.

Fellow students along with encouraging environment as well as teaching resourced concretized tools will function as a support to the language execution.

Sami lingual and in particular traditional skilled individuals who are invited as guest lecturers for specific themes, will support the students to achieve communication competence.

The student will achieve individual learning through a work portfolio. The student will document language production in connection with themes, like picture texts and dialogues.

In connection with the studies instructions will be offered. The basis of the instruction is the reflectional log of the student and the work portfolio.

## **9. PREREQUISITE FOR EXAMS**

- It is mandatory for the student to attend at least 80 % of the teachings in each organized study week. The first two days of the course are mandatory.
- Do role playing (maximum of 3 students) and present it orally (app. 10 min.). The use of Sami language during the work process will be emphasized. The role play can be based on an event, a story or a tale in a dialogue form.
- Short individual oral presentation (app. 5 minutes) on a theme of choice.
- Reflectional log where one's linguistic progress is assessed (minimum 3 half page logs)
- Participation in a project work (maximum 3 students per group) with an oral presentation (app. 10 min.). The use of Sami language during the work process will be emphasized. The project should be based on educational content and competence relevance.

- A text (1 page) that demonstrates one's lingual competence and the ability to formulate simple sentences. The theme of the project work will facilitate this text production.

Before the exam the student will select some parts of the work portfolio for the exhibiting portfolio, including:

- 1 role play or individual oral presentation
- 1 reflectional log
- 1 work on a theme
- 1 text on the basis of the project work

The assignments should be submitted within an agreed deadline and be approved by the subject teacher.

## **10. EXAM**

There will be an approximately 15 min. individual oral exam based on the exhibiting portfolio. The assessment emphasizes the use of oral language, and the grade is either pass or fail.

## **11. ENTRANCE OF EXTERNAL CANDIDATES**

It is possible for external candidates to conduct the course, if the candidate fulfills the requirements in the Regulations for Examinations and Final assessment at Sámi University of Applied Sciences, and if the teaching programs are followed and the prerequisites for exams are approved at Sámi University of Applied Sciences or at one of Sámi University of Applied Sciences' collaborative institutions.

## **12. QUALITY ASSURANCE**

With reference to the Sámi University of Applied Sciences quality assurance system and the students' possibilities and duties to assess Sámi University of Applied Sciences courses as well as the quality of the service.

At the student level the course will be assessed at an evaluation meeting and the students will fill out assessment schemes at the end of the course. At the institutional level the course will be assessed based on the students assessment schemes, examination reports, censor reports and academic reports.

## **13. READING LIST**

### **Basic books:**

Vangberg, Åsta og Brandsfjell, Helen Blind. *Saemesth amma! Sørsamisk for nybegynnere bok 3.* Hattfjelldal, Sijti Jarng. 2003. (105 s.)

Vangberg, Åsta og Brandsfjell, Helen Blind. *Saemesth amma! Sørsamisk for nybegynner bok 4.* Hattfjelldal, Sijti Jarng. 2004. (138 s.)

**Optional grammar:**

Vangberg, Åsta og Brandsfjell, Helen Blind. *Saemesth amma! Gielemaahtotje – Liten grammatikk*. Hattfjelldal, Sijti Jarnge. 2009.

Magga & Magga: Sørsamisk grammatikk. Davvi girji. 2012.

**Optional dictionaries:**

Giellatekno. UiT. Baakoeh: <https://baakoeh.oahpa.no/nob/sma/> (hentet: 20.08.2020)

Bergsland, Knut & Magga, Lajla Mattsson. *Åarjelsaemien-daaroen baakoegærja. Sydsamisk- norsk ordbok*. Idut 1993.

Magga, Lajla Mattsson. *Norsk-sydsamisk ordbok Daaroen-åarjelsaemien baakoegærja*. Idut 2009.

Israelsson, Per-Martin & Nejne, Sakka. *Svensk-sydsamisk Sydsamisk-svenske ordbok och ortnamn. Daaroen-åarjelsaemien Åarjelsaemien-daaroen baakoegärja jïh sijjienommh*. Tärnaby, Sametinget 2008.

**Optional online sources:**

Giellatekno UiT. Oahpa. <http://oahpa.no/aarjel/> (hentet: 20.08.2020)